

Panasonic



Návod k obsluze Klimatizace

Pokořová jednotka
CS-E9HKEA
CS-E12HKEA

Venkovní jednotka
CU-E9HKEA
CU-E12HKEA



Před použitím zařízení si
podrobně přečtěte tento návod
k obsluze a uschovejte ho pro
případné budoucí použití.

CE

© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.
(11969-T). Všechna práva vyhrazena. Neoprávněné
kopírování a distribuce je porušením autorských práv.



STRUČNÝ NÁVOD

M-CSE9/12HKEA-CZ

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

VYSVĚTLIVKY

Pokyny, jimiž je nutné se řídit, jsou rozlišeny následujícími symboly:



Tento symbol označuje úkon, který je ZAKÁZÁN.



Tyto symboly označují úkony, které jsou POVINNÉ.

Aby nedošlo k poranění obsluhy, ostatních osob nebo poškození majetku, dodržujte následující pokyny. Nesprávná obsluha způsobená nedodržením pokynů může zavinít zranění nebo poškození, jehož závažnost je specifikována dále:



Varování

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí smrtelného nebo vážného úrazu.



Pozor

Tato značka varuje před zraněním nebo poškozením majetku.

Dálkový ovladač



- Nepoužívejte dobíjecí (Ni-Cd) baterie.
- Malým dětem nedovolte hrát si s dálkovým ovladačem, aby náhodou nespoklykly baterii.



- Pokud nebude zařízení dlouhou dobu používáno, vyndejte z něho baterie.
- Nové baterie stejného typu musí být vloženy s ohledem na vyznačenou polaritu, jinak nebude dálkový ovladač fungovat.

Pokořová jednotka



- Jednotku sami neinstalujte, nedemontujte ani znovu neinstalujte, při nesprávné instalaci může dojít k úniku vody, zásahu elektrickým proudem nebo požáru. O montáži se poraďte s autorizovaným prodejcem nebo instalačním technikem.
- Do jednotky nezasunujte prsty ani jiné předměty.
- Nepokoušejte se jednotku sami opravovat.

Pokořová jednotka



- Neinstalujte zařízení do prostředí s nebezpečím výbuchu.
 - Přístroj nečistěte vodou, benzínem, rozpouštědlem ani čisticím práškem.
 - Nepoužívejte přístroj pro jiné účely (například pro uchování jídla).
 - Před vývodem vzduchu nepoužívejte žádná hoflavá zařízení.
 - Nevystavujte dlouhodobě chladnému vzduchu.
- Ujistěte se, že je odvodňovací potrubí připojeno správně. Mohlo by docházet k prosakování vody.
- Pravidelně místnost větrejte.

Napájení



- Stejnou síťovou zásuvku nepoužívejte pro jiná zařízení.
- Neupravujte napájecí kabely.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Neovládejte zařízení s mokřými rukama.
- Nezapínejte a nevyplínejte klimatizaci zasunutím nebo vytáhnutím zástrčky síťového kabelu ze zásuvky.



- Dbejte na řádné zasunutí zástrčky napájecího kabelu.
- Používejte předepsaný síťový kabel.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Prach na zástrčce napájecího kabelu je nutno pravidelně otírat suchými hadříkem.



- Zařízení musí být uzemněno a důrazně doporučujeme do okruhu zapojit proudový úraz elektrickým proudem nebo požár.



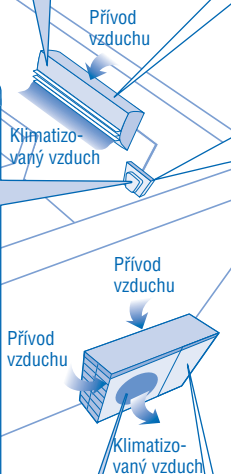
- V případě nebezpečí nebo neobvyklého chování klimatizace (zápach, kouř atd.) vypněte napájení, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a požádejte o pomoc nejbližšího prodejce.



Venkovní jednotka



- Do jednotky nezasunujte prsty ani jiné předměty.



Napájení



- Metahejte za kabel, chcete-li vytáhnout zástrčku ze zásuvky.



- Před čištěním nebo údržbou vypněte napájení a vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky.



- Pokud nebude zařízení delší dobu používat, vypněte je a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Tato klimatizační jednotka je vybavena vlastní ochranou proti přepětí v síti. Nicméně pro zvýšení ochrany klimatizace před poškozením silným úderem blesku můžete přístroj odpojit ze zásuvky. Za bouřky se klimatizace nedotýkejte, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Venkovní jednotka



- Na jednotku si nesedejte, nevstupujte na ni a nepokládejte na ni žádné předměty.



- Nedotýkejte se ostrých hliníkových lamel.



- Ujistěte se, že je odvodňovací potrubí připojeno správně. Mohlo by docházet k prosakování vody.
- Po delší době provozu zkontrolujte, jestli není poškozené zavěšení jednotky.

INFORMACE O OMEZENÍCH

Zařízení není určeno k tomu, aby jej obsluhovaly malé děti nebo nemohoucí lidé bez dozoru. Je potřeba dohlédnout na to, aby si malé děti s přístrojem nehrály.

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Použijte tuto klimatizaci v následujícím teplotním rozsahu.

Teplota (°C)		Uvnitř		Venku	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
CHLAZENÍ	Maximálně	32	23	43	26
	Minimálně	16	11	-15	-
TOPENÍ	Maximálně	30	-	24	18
	Minimálně	16	-	-10	-

* **DBT:** Teplota suchého teploměru

* **WBT:** Teplota mokrého teploměru

- UPOZORNĚNÍ:**
- Tato jednotka může fungovat jako chladič s venkovní teplotou až do -15°C v neobývané místnosti, například v počítačové místnosti s pokojovou teplotou 16°C a vyšší a vlhkostí až do 80 %. Klesne-li venkovní teplota pod -15°C , vypne se kompresor a jeho činnost se obnoví teprve až teplota stoupne nad -15°C .
 - Změní-li se venkovní teplota mimo rozsah ve výše uvedené tabulce, účinnost topení se výrazně sníží a venkovní jednotka se kvůli ochraně může sama vypnout.

Náhradu nebo instalaci síťových zástrček by měla provádět pouze pověřená osoba s odpovídající kvalifikací. Vodiče napájecího kabelu jsou barevně rozlišeny podle následujícího kódování:

Svorky	vodiče	barvy (anglická norma)
Červený	fáze	
L		Hnědý
N	Střední vodič	Modrý
E	Ochranný (zem)	Zelenožlutý
Zelenožlutý		

Barva vodičů se v jiných zemích může lišit.

Děkujeme vám za zakoupení klimatizace **Panasonic**

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

2

INFORMACE O OMEZENÍCH

3

POPIS VÝROBKU A OVLÁDÁNÍ

4~5

PEČE O JEDNOTKU A ČIŠTĚNÍ

6

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

7

STRUČNÝ NÁVOD

ZADNÍ STRANA OBÁLKA

POZNÁMKA:

Obrazky v tomto návodu slouží pouze k ilustračním účelům a mohou se lišit od skutečného provedení. Vlastnosti výrobku nebo design mohou být v důsledku neustálého vývoje změněny bez předchozího upozornění.



Ekologické požadavky

Likvidace baterií

Baterie musí být recyklovány nebo zlikvidovány vhodným způsobem.



Likvidace na konci životnosti

„Pokyny pro koncového uživatele“ klimatizačních jednotek:

Tato klimatizace nese výše uvedenou značku upozorňující, že by elektrické zařízení nemělo být likvidováno spolu s domovním odpadem. Země Evropské unie (*) by měly disponovat speciálními sběrnými systémy pro tyto výrobky. Nepokoušejte se klimatizaci sami rozebrat, protože nesprávné zacházení s odpadem může mít nepříznivé účinky na vaše zdraví a na životní prostředí. Rozebrání a likvidace chladicího média, oleje a jiných částí musí být provedeny kvalifikovaným technikem v souladu s relevantními místními a národními předpisy. Klimatizace musí být likvidovány na pracovištích, která se specializují na recyklaci použitého materiálu a neměly by být zlikvidovány v komunálním odpadu. Více informací získáte u instalačního technika, prodejce nebo místního úřadu. V souladu s národní legislativou může být rovněž udělena pokuta za nesprávnou likvidaci vyřazených výrobků.

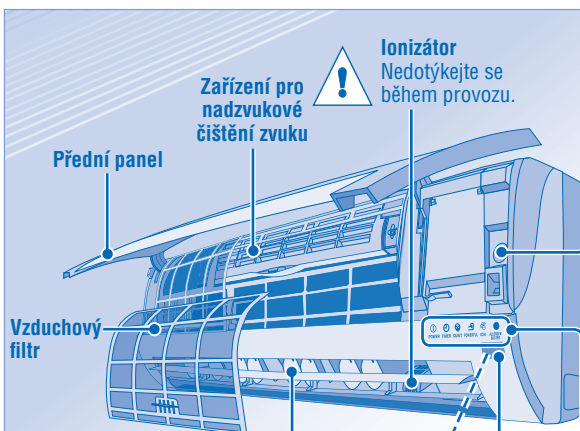
* závisí na legislativě jednotlivých členských zemí

Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol platí pouze v Evropské unii. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, kontaktujte instalačního technika, prodejce nebo místní úřady a informujte se o správném způsobu likvidace.

- Před voskováním podlahy klimatizaci vždy vypněte. Potom vyvětrejte a teprve pak klimatizaci opět zapněte.
- Klimatizaci neinstalujte do místnosti s vysokým obsahem olejových par nebo kouře ve vzduchu.

NEJDŮLEŽITĚJŠÍ DÍLY A OVLÁDÁNÍ



Ionizátor
Nedotýkejte se během provozu.

Zařízení pro nadzvukové čištění vzduchu

Přední panel

Vzduchový filtr

Lamela usměrňující proudění vzduchu
• Manuálně neseřizujte.

Senzor dálkového ovládání

Maximální vzdálenost: 10 m

Displej dálkového ovládače



Tlačítko Auto OFF/ON

- Tlačítko se používá v případě ztráty nebo poruchy dálkového ovladače.

Krok	Činnost	Režim
1	Stiskněte jedenkrát.	Automatický
2	Stiskněte a přidržte, dokud neuslyšíte jedno pípnutí, poté uvolněte.	Nucené chlazení
3	Opakujte krok 2. Stiskněte a přidržte, dokud neuslyšíte dvě pípnutí, poté uvolněte.	Normální chlazení
4	Opakujte krok 3. Stiskněte a přidržte, dokud neuslyšíte tři pípnutí, poté uvolněte.	Nucené vytápění

Pro vypnutí tlačítko stiskněte.

INDIKÁTOR



OFF/ON



ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ JEDNOTKY

- Sledujte indikátor OFF (Vypnuto) na dálkovém ovladači, aby se klimatizace nesprávně nezapínala nebo nevypínala.



NASTAVENÍ TEPLoty

- Rozsah nastavení: 16°C ~ 30°C.
- Provoz jednotky v doporučeném rozsahu teplot může vést ke snížení spotřeby energie.
- Režim HEAT (topení): 20°C ~ 24°C.
- Režim COOL (Chlazení): 26°C ~ 28°C.
- Režim DRY (Vysoušení): o 1 až 2 °C méně než je teplota místnosti.



NASTAVENÍ PRACOVNÍHO REŽIMU

Režim AUTO - pro vaše pohodlí

- Klimatizace se každých 30 minut automaticky přepne do režimu odpovídajícího nastavené teplotě, vnitřní a venkovní teplotě. Během výběru funkce provozu bliká indikátor napájení.

HEAT (TOPENÍ) - Ohřívání vzduchu

- Zahřátí jednotky trvá určitou dobu. Během této operace bliká indikátor napájení.

Režim CHLAZENÍ (COOL) - pro chladný vzduch

Režim VYSOUŠENÍ (DRY) - pro snížení vlhkosti v místnosti

- Klimatizace pracuje se sníženými otáčkami ventilátoru a provoz je tedy velmi tichý.

FAN SPEED

**VOĽBA OTÁČEK VENTILÁTORU
(5 MOŽNOSTÍ)**

- Po nastavení AUTO se otáčky ventilátoru pokojové jednotky nastaví vždy automaticky podle provozního režimu.

**SEŘÍZENÍ SMĚRU
PROUDÍCÍHO VZDUCHU
(5 MOŽNOSTÍ)**

- Udržuje místnost větranou.
- Je-li nastaven režim AUTO, bude se mřížka kývat vlevo/vpravo a nahoru/dolů automaticky.
- V režimu vytápění vzduch na okamžik proudí horizontálně, potom dolů a po zvýšení teploty se lamely začnou pohybovat vlevo/vpravo.

**ČISTÝ VZDUCH**

- Pro dosažení efektu čerstvého vzduchu produkci negativních iontů.
- Ionizátor je možno aktivovat nezávisle na provozním režimu. Činnost se zastaví stisknutím **OFF/ON**.

QUIET

TICHÉ PROSTŘEDÍ

- Funkce omezuje hluk proudícího vzduchu.

POWERFUL

**RYCHLÉ DOSAŽENÍ
POŽADOVANÉ TEPLoty**

- Zařízení pro nadzvukové čištění vzduchu (tzv. filtr super alleru-buster) pracuje po zapnutí jednotky automaticky.

- Funkce **QUIET**, **POWERFUL** a **ION** lze aktivovat ve všech režimech a opět vypnout stisknutím odpovídajícího tlačítka.

- Funkce **QUIET** a **POWERFUL** nelze vybrat zároveň.

JAK NASTAVIT ČASOVAČ

- Klimatizace se zapne a vypne v předem nastavenou dobu.

 1 OFF	 2 	 TIMER SET
Vyberte časovač ON (zapnutí) nebo OFF (vypnutí).	Nastavte čas.	Potvrďte nastavení.

- Chcete-li zrušit časovač zapnutí nebo vypnutí, stiskněte tlačítko **ON** nebo **OFF** a potom stiskněte tlačítko **CANCEL**.

- Při nastavení časovače zapnutí se může jednotka spustit dříve (až o 30 minut) před nastaveným časem, aby bylo dosaženo požadované teploty v určený čas.
- Časovače využívají čas nastavený v dálkovém ovladači a aktivují se v nastavenou dobu každý den. Postup nastavení času na ovladači je popsán na zadní straně obálky.
- Po manuálním vypnutí časovače nebo výpadku elektrické energie jej můžete (po obnovení dodávky proudu) opět aktivovat stisknutím tlačítka **SET**.

DALŠÍ NASTAVENÍ

Chcete-li ztlumit nebo naopak obnovit jas indikátorů, stiskněte na 5 sekund.



Chcete-li přepnout jednotku teploty ze °C na °F, tlačítko stiskněte a podržte jej po dobu přibližně 10 sekund.



CLOCK

Slouží k přepínání 12hodinového nebo 24hodinového zobrazení času (přidrže asi 5s).

RC
RESET

Stisknutím se obnovuje výchozí nastavení dálkového ovladače.

AC
SET
RESET

V normálním stavu se nepoužívá.

Nastavení teploty o 1 °C výše během chladicího provozu nebo o 2 °C níže během vytápěcího provozu, než je požadovaná teplota, odpovídá 10% úspoře energie.

Během chlazení můžete odstíněním slunečního světla a tepla zvenčí závěsem snížit spotřebu energie.

PÉČE O JEDNOTKU A ČIŠTĚNÍ



POZOR

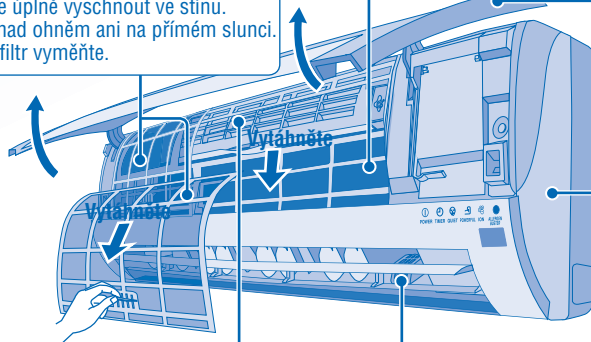
- Před čištěním nebo opravami klimatizaci vypněte a odpojte ji od elektrické sítě.
- Nedotýkejte se ostrých hliníkových lamel, abyste si neporanili ruce.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

- Nepoužívejte benzin, ředidlo ani čisticí prášek.
- Používejte pouze mýdlo (≈ pH7) nebo neutrální čisticí prostředek.
- Nepoužívejte teplejší vodu než 40 °C.

FILTRY VZDUCHU

- Vzduchové filtry je třeba čistit každé dva týdny.
- Filtry opatrně opláchněte vodou, abyste nepoškodili jejich povrch.
- Filtry nechte úplně vyschnout ve stínu. Nesušte je nad ohněm ani na přímém slunci.
- Poškozený filtr vyměňte.



HLINÍKOVÁ LAMELA

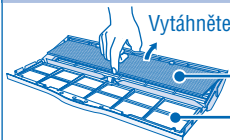
PŘEDNÍ PANEĽ

Nadzdvihněte a vysuňte. Opatrně umyjte a osušte.

POKOJOVÁ JEDNOTKA

Jednotku otírejte měkkým, suchým hadříkem.

Zařízení pro nadzvukové čištění zvuku



Filtr super allerbuster vyčistěte vysavačem.

Vysajte, umyjte a osušte rámeček.

- Doporučujeme čistit filtr každých 6 měsíců.
- Filtr vyměňte každé 3 roky nebo v případě, že je poškozený. Objednací č.: CZ-SA13P

IONIZÁTOR

Očistěte bavlněným hadříkem.

SEZONNÍ KONTROLA PO DELŠÍ DOBĚ ODSTÁVKY KLIMATIZACE

- Zkontrolujte baterie dálkového ovladače.
- Kontrola průchodnosti otvorů pro vstup a výstup vzduchu.
- Po 15minutovém provozu je běžný následující rozdíl v teplotách mezi vstupními a výstupními ventilátory:
- Chlazení: $\geq 8\text{ }^{\circ}\text{C}$ Topení: $\geq 14\text{ }^{\circ}\text{C}$

POKUD NEBUDETE PŘÍSTROJ DELŠÍ DOBU POUŽÍVAT

- Zapněte na 2-3 hodiny režim topení, aby se zařízení důkladně vysušilo.
- Vypněte napájení a odpojte kabel ze zásuvky.
- Vyndejte baterie z dálkového ovladače.

KRITÉRIA PRO VYŘAZENÍ PŘÍSTROJE Z PROVOZU

Při následujících projevech VYPNĚTE KLIMATIZACI a OBRAŤTE SE na autorizovaného prodejce:

- Abnormální hluk během provozu.
- Do dálkového ovladače vnikla voda nebo cizí předměty.
- Z pokojové jednotky prosakuje voda.
- Jistič často vypadáva.
- Napájecí kabel se nepřírodně zahřívá.
- Tlačítka nefungují normálně.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Následující projevy nejsou známkou poruchy.

Príznak	Příčina
Z vnitřní jednotky vychází mlha.	• Kondenzační efekt způsobený chladícím procesem.
Zvuk tekoucí kapaliny během provozu.	• Proudění chladicího média uvnitř jednotky.
V místnosti je cítit zvláštní zápach.	• Příčinou může být vlhký vzduch vydávaný stěnami, koberci, nábytkem nebo oděvy.
Během automatického nastavování rychlosti ventilátoru se vnitřní ventilátor občas zastaví.	• Zastavení ventilátoru pomáhá eliminovat okolní pachy.
Po restartu se provoz obnoví až s určitým zpožděním.	• Zpoždění slouží jako ochrana kompresoru klimatizace.
Po venkovní jednotky vychází pára/mlha.	• Na potrubí došlo ke kondenzaci nebo vypařování.
Ukazatel časovače je stále zapnutý.	• Jakmile časovač nastavíte, bude se aktivovat každý den.
Indikátor napájení bliká a ventilátor vnitřní jednotky se zastavil.	• Jednotka pracuje v režimu rozmrazování, z venkovní jednotky se vypouští rozpuštěná námraza.
Během režimu topení se vnitřní ventilátor občas zastaví.	• Zastavení ventilátoru brání nežádoucímu ochlazení.
Indikátor napájení bliká před zapnutím jednotky.	• Jde o přípravu na spuštění klimatizace, jestliže byl nastaven časovač automatického zapnutí.
Během provozu se ozývají praskavé zvuky	• Panel se rozpíná/smršťuje kvůli změně teploty.

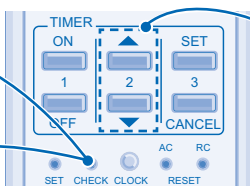
Předtím, než zavoláte do servisu, zkontrolujte prosím následující.

Príznak	Kontrola
Topení/chlazení není účinné.	<ul style="list-style-type: none"> • Nastavte správnou teplotu. • Zavřete všechny dveře a okna. • Vyčistěte nebo vyměňte filtry. • Odstraňte všechny překážky na vstupu a výstupu vzduchu.
Hluk během provozu.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, je-li klimatizace ve vodorovné poloze.
Nefunguje dálkový ovladač. (Nesvítlí displej nebo je signál ovladače slabý.)	<ul style="list-style-type: none"> • Vložte baterie správně. • Vybité baterie vyměňte.
Jednotka nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není vypnutý jistič. • Zkontrolujte, zda byly nastaveny časovače.
Jednotka nereaguje na signál dálkového ovladače.	<ul style="list-style-type: none"> • Ujistěte se, že v cestě signálu nestojí překážky. • Určité druhy zářivkového osvětlení mohou rušit příjem signálu. Poradte se s prodejcem.
Indikátor ION na vnitřní jednotce bliká.	<ul style="list-style-type: none"> • Stiskněte dvakrát tlačítko . Pokud indikátor stále bliká, obraťte se na svého prodejce.

Jednotka se zastaví a bliká indikátor časovače.

- 1 Stiskněte a podržte 5 sekund.

- 3 Kontrolu ukončíte stisknutím a podržením na 5 sekund.



- 2 Stiskněte, dokud neuslyšíte zvuk pípnutí, a poté z počtu pípnutí zjistíte kód chyby. Poznamenejte si jej.

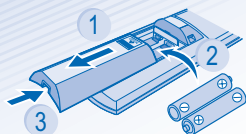
- Jednotku vypněte a zjištěný kód sdělte prodejci.

POZNÁMKA:

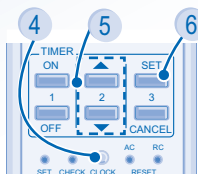
- Jednotka může být podle typu poruchy schopná omezeného provozu (po zapnutí čtyřikrát pípně).

STRUČNÝ NÁVOD

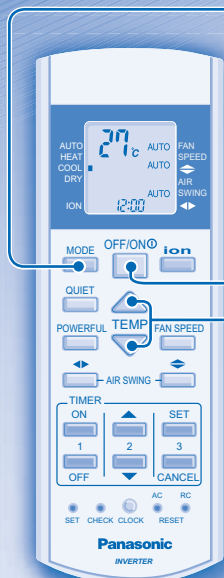
Příprava dálkového ovladače



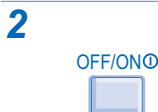
- 1 Otevřete
- 2 Vložte baterie typu AAA nebo R03 (výdrž asi 1 rok).
- 3 Zavřete kryt



- 4 Stiskněte CLOCK.
- 5 Nastavte čas
- 6 Potvrďte nastavení.



Výběr požadovaného režimu.



Zapnutí/vypnutí klimatizace.



Nastavení požadované teploty.

Podle směrnice 2004/108/EC, článek 9 (2)
 Panasonic Testing Centre
 Panasonic Service Europe, divize společnosti
 Panasonic Marketing Europe GmbH
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Německo

Panasonic Czech Republic, s.r.o.
 Thámova 289/13
 186 00 Praha 8

telefon: + 420 236 032 511
 zákaznická linka: + 420 236 032 911
 centrální fax: + 420 236 032 411

e-mail: panasonic.praha@eu.panasonic.com

aktuální info na www.panasonic.cz